

# Bedienungsanleitung Energiemessgerät Digital IP20

## Manuel Instrument de mesure énergétique digital IP20

## Manuale Strumento di misura energia digitale IP20

Art. Nr. | Réf. art. | Art. Nr. 1808945 1

V-112023



## DE

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie diese für späteres Nachschlagen auf. Wenn Sie das Gerät anderen Personen zur Nutzung überlassen, übergeben Sie Ihnen auch die Bedienungsanleitung.

### 1. Ausgabe Deutsch 11/2023

Die Bedienungsanleitung kann technische Mängel und/oder Druckfehler aufweisen. Die Angaben in der Bedienungsanleitung werden regelmäßig überprüft. Die Korrekturen werden in der nächsten Ausgabe vorgenommen. Für Fehler technischer oder drucktechnischer Art und für ihre Folgen übernehmen wir keine Haftung. Alle Warenzeichen und Schutzrechte werden anerkannt.

### 1) Anzeige

Messbereich W	0,25–2500W
Messbereich A	0,001–10 A
Messbereich V	190–250V
Frequenz Hz	50–60Hz
Verbrauch kWh	0–9999 kWh
Overload-Anzeige	max. A / W
Tarif I / II	FR / \$ / € / R / £
Darstellung Verbrauch	1 Tag / 1 Jahr

### 2) Spezifikation

Spannung / Strom	250V~ / 50Hz / 10 A
Leistung	max. 2500 W
Betriebstemperatur	0°–40° C
Messgenauigkeit	+/- 2%
Standby	0,5 W

### 3) Funktionen

<b>W</b>	Aktueller Leistungsverbrauch in Watt
<b>A</b>	Stromstärke in Ampère
<b>V</b>	Netzspannung in Volt
<b>Hz</b>	Netzfrequenz in Hertz
<b>PF</b>	Leistungsfaktor
<b>kWh</b>	Energieverbrauch in kWh

Vor Benutzung, das Energiemessgerät für 30 Minuten lang in der Steckdose eingesteckt lassen. Nach Ablauf der 30 Minuten, kann das Energiemessgerät in Betrieb genommen werden.

### 4) Zeit einstellen

1. Die «UP» Taste halten um das Setup aufzurufen.
2. Mit «FUNCTION» die Ziffer wechseln.
3. Mit «UP oder DOWN» um die Uhrzeit einzustellen.
4. Mit «COST» die Uhrzeit zu speichern.



## 5) Single Tariff Set

1. 3 Sekunden «COST» drücken.
2. Mit «UP oder DOWN» die Währung einstellen.
3. Mit «COST» die Währung speichern.
4. Mit «COST» die «TARIFF 1» speichern.
5. Mit «UP oder DOWN» den Strompreis einzustellen.
6. Mit «COST» der Strompreis speichern.
7. Wiederholen Sie den Vorgang, bis Sie jede Ziffer eingegeben haben.
8. Mit «COST» das Menü verlassen
9. Schliessen Sie das Produkt an, um Geld und Energie zu sparen.

## 6) DUAL Tariff Set

1. 3 Sekunden «COST» drücken.
2. Mit «UP oder DOWN» die Währung einstellen.
3. Mit «COST» die Währung speichern.
4. Mit «UP oder DOWN» den «DUAL TARIFF» einstellen.
5. Mit «COST» die «DUAL TARIFF» speichern.
6. Mit «UP oder DOWN» die Startzeit für den «TARIFF 1» einstellen.
7. Mit «COST» die Startzeit «TARIFF 1» speichern.
8. Den Vorgang wiederholen, um die Startzeit «TARIFF 2» einstellen.
9. Mit «COST» die Startzeit «TARIFF 2» speichern.
10. Mit «UP oder DOWN» um den Strompreis «TARIFF 1» festzulegen.
11. Mit «COST» der Strompreis «TARIFF 1» zu speichern.
12. Mit «UP oder DOWN» um den Strompreis «TARIFF 2» festzulegen.
13. Mit «COST» der Strompreis «TARIFF 2» zu speichern.
14. Mit «COST» das Menü verlassen.
15. Schliessen Sie das Produkt an, um Geld und Energie zu sparen.

## 7) Display

- Zeit: Mit «UP oder DOWN» die Gesamtlaufzeit anzuzeigen.
- Kosten: Mit «COST» die Kosten für den letzten Tag, Jahr oder insgesamt anzuschauen.
- Energie: Mit «FUNCTION» um den Verbrauch (Watt, kWh, Volt, Amp, Hz, PF) in Echtzeit anzuschauen.

## 8) Stromausfall

Bei Stromausfall werden die Daten bis ca. 100 Tage gespeichert. Es kommt auch auf den Ladestand der Batterie an.



### Gefahrenhinweis

- Nur für den Innengebrauch und in trockener Umgebung.
- Nicht Stapelbar
- Öffnen Sie, oder reparieren Sie das Produkt nie selber.
- Stellen Sie sicher, dass der Stecker vollständig in der Steckdose eingesteckt ist.
- Darf nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt ist, bevor Sie das Energiemessgerät mit einem trockenen Tuch reinigen.

## 9) Entsorgungshinweis



Gerät nicht im Hausmüll entsorgen!  
Elektronische Geräte sind entsprechend der Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte über die örtlichen Sammelstellen für Elektronik-Altgeräte zu entsorgen.

## FR

*Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service et le conserver pour toute consultation ultérieure.*

*Si vous cédez l'appareil à d'autres personnes, remettez leur également le présent mode d'emploi.*

### 1. Version française 11/2023

Le mode d'emploi peut comporter des erreurs techniques et/ou erreurs d'impression. Les informations contenues dans le mode d'emploi sont vérifiées régulièrement. Les corrections seront effectuées dans la prochaine édition. Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs techniques ou d'impression et leurs conséquences. L'ensemble des marques de fabrique et droits de propriété intellectuelle sont reconnus.

### 1) Indications

Plage de mesure W	0,25–2500W
Plage de mesure A	0,001–10 A
Plage de mesure V	190–250V
Fréquence Hz	50–60Hz
Consommation kWh	0–9999 kWh
Affichage Overload	max. A/W
Tarif I/II	FR / \$ / € / R / £
Représentation de la consommation	1 jour / 1 année

### 2) Données techniques

Tension/Courant	250V~/50Hz/10A
Puissance	max. 2500 W
Température de service	0°–40° C
Précision de mesure	+/- 2%
Standby	0,5W

### 3) Fonctions

<b>W</b>	Puissance absorbée en watt
<b>A</b>	Courant en ampère
<b>V</b>	Tension de réseau en volts
<b>Hz</b>	Fréquence de réseau en hertz
<b>PF</b>	Facteur de puissance
<b>kWh</b>	Energie consommée en kWh

Avant l'utilisation, laisser l'énergimètre branché pendant 30 minutes dans la prise de courant. Une fois les 30 minutes écoulées, l'énergimètre peut être mis en service.

### 4) Réglage de l'heure

1. Maintenir la touche «Up» pour ouvrir la configuration.
2. Changer le chiffre à l'aide de la touche «FUNCTION».
3. Régler l'heure à l'aide des touches «Up» ou «Down».
4. Enregistrer l'heure à l'aide de la touche «COST».

### 5) Réglage d'un tarif simple

1. Appuyer pendant 3 secondes sur la touche «COST».
2. Régler la devise à l'aide des touches «Up» ou «DOWN».
3. Enregistrer la devise à l'aide de la touche «COST».
4. Enregistrer «TARIFF 1» à l'aide de la touche «COST».
5. Régler le prix du courant à l'aide des touches «UP» ou «DOWN».
6. Enregistrer le prix du courant à l'aide de la touche «COST».
7. Répéter le processus jusqu'à avoir enregistré chaque chiffre.
8. Quitter le menu à l'aide de la touche «COST».
9. Brancher le produit pour économiser de l'énergie et de l'argent.



## 6) Réglage d'un tarif DOUBLE

1. Appuyer pendant 3 secondes sur la touche «COST».
2. Régler la devise à l'aide des touches «Up» ou «DOWN».
3. Enregistrer la devise à l'aide de la touche «COST».
4. Régler le «DUAL TARIFF» à l'aide des touches «Up» ou «DOWN».
5. Enregistrer «DUAL TARIFF» à l'aide de la touche «COST».
6. À l'aide des touches «UP» ou «DOWN», régler l'heure de début du «TARIFF 1».
7. Enregistrer l'heure de début du «TARIFF 1» à l'aide de la touche «COST».
8. Répéter le processus pour régler l'heure de début de «TARIFF 2».
9. Enregistrer l'heure de début du «TARIFF 2» à l'aide de la touche «COST».
10. Régler le prix du courant de «TARIFF 2» à l'aide des touches «UP» ou «DOWN».
11. Enregistrer le prix du courant de «TARIFF 1» à l'aide de la touche «COST».
12. Régler le prix du courant de «TARIFF 2» à l'aide des touches «UP» ou «DOWN».
13. Enregistrer le prix du courant de «TARIFF 2» à l'aide de la touche «COST».
14. Quitter le menu à l'aide de la touche «COST».
15. Brancher le produit pour économiser de l'énergie et de l'argent.

## Afficheur

- Heure: Afficher la durée de fonctionnement totale à l'aide des touches «UP» ou «DOWN».
- Coûts: Visualiser les coûts pour le dernier jour ou la dernière année, ou le coût total à l'aide de la touche «COST».
- Énergie: Visualiser la consommation (Watt, kWh, Volt, Ampère, Hertz, PF) en temps réel à l'aide de la touche «FUNCTION».

## 8) Interruption de l'alimentation électrique

En cas d'interruption de l'alimentation électrique, les données sont mémorisées pendant jusqu'à 100 jours, en fonction de l'état de charge de la pile.



### Mise en garde

- Destiné uniquement à une utilisation à l'intérieur et dans un environnement sec.
- Non gerbable.
- Ne jamais ouvrir ou réparer le produit soi-même.
- S'assurer que la fiche est correctement enfichée dans la prise.
- Éviter tout contact avec de l'eau ou d'autres liquides.
- S'assurer que le compteur d'énergie est isolé de l'alimentation électrique avant de le nettoyer avec un chiffon sec.

## 9) Indications de smaltimento



Non smaltire il dispositivo nei rifiuti domestici!

Le apparecchiature elettroniche devono essere smaltite in conformità alla direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche attraverso i punti di raccolta locali i per i rifiuti di apparecchiature elettroniche.

## IT

Prima della messa in funzione del dispositivo, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e conservarle per eventuali riferimenti futuri. Se si consegna l'apparecchio ad altre persone, consegnare anche queste istruzioni per l'uso.

### 1. Edizione Italiana 11/2023

Le istruzioni per l'uso possono contenere difetti tecnici e/o errori di stampa. Le informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso vengono controllate regolarmente. Le correzioni verranno apportate nell'edizione successiva del manuale. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per errori di natura tecnica o tipografica e per le loro conseguenze. Tutti i marchi e i diritti di proprietà sono riconosciuti.

### 1) Indicazioni

Campo di misura W	0,25–2500W
Campo di misura A	0,001–10 A
Campo di misura V	190–250 V
Frequenza Hz	50–60Hz
Consumo kWh	0–9999 kWh
Indicazione Overload	max. A/W
Tariffa I/II	FR / \$ / € / R / £
Rappresentazione del consumo	1 giorno / 1 anno

### 2) Dati tecnici

Tensione/Corrente	250V~/50Hz/10A
Potenza	max. 2500 W
Temperatura d'esercizio	0°–40° C
Precisione di misura	+/- 2%
Standby	0,5 W

### 3) Funktionen

<b>W</b>	Potenza assorbita momentanea in watt
<b>A</b>	Corrente in ampere
<b>V</b>	Tensione di rete in volt
<b>Hz</b>	Frequenza di rete in hertz
<b>PF</b>	Fattore di potenza
<b>kWh</b>	Consumo energetico in kWh

Prima dell'uso, lasciare il contatore di energia collegato alla presa di corrente per 30 minuti. Trascorsi i 30 minuti, il contatore di energia può essere messo in funzione.

### 4) Impostare l'ora

1. Premere e tenere premuto il tasto «UP» per richiamare il setup.
2. Cambiare la cifra con «FUNCTION».
3. Premere «SU o GIÙ» per impostare l'ora.
4. Premere «COST» per salvare l'ora.

### 5) Impostare tariffa unica

1. Premere 3 «COST»
2. Premere «SU o GIÙ» per impostare l'ora.
3. Premere «COST» per salvare la valuta.
4. Premere «COST» per salvare «TARIFF 1».
5. Premere «SU o GIÙ» per impostare il prezzo della corrente.
6. Premere «COST» per salvare il prezzo della corrente.
7. Ripetere l'operazione fino all'inserimento di ogni cifra.
8. Uscire dal menu con «COST».
9. Collegare il prodotto per risparmiare denaro ed energia.

## 6) Impostare tariffa DOPPIA FASCIA

1. Premere 3 «COST».
2. Premere «SU o GIÙ» per impostare l'ora.
3. Premere «COST» per salvare la valuta.
4. Premere «SU o GIÙ» per impostare il prezzo «DUAL TARIFF».
5. Premere «COST» per salvare «DUAL TARIFF».
6. Impostare il tempo di inizio per «TARIFF 1» con «UP o DOWN».
7. Premere «COST» per salvare «TARIFF 1».
8. Ripetere la procedura per impostare il tempo di inizio su «TARIFF 2».
9. Premere «COST» per salvare «TARIFF 2».
10. Premere «SU o GIÙ» per impostare il prezzo della corrente «TARIFF 1».
11. Premere «COST» per salvare il prezzo della corrente «TARIFF 1».
12. Premere «SU o GIÙ» per impostare il prezzo della corrente «TARIFF 2».
13. Premere «COST» per salvare il prezzo della corrente «TARIFF 2».
14. Uscire dal menu con «COST».
15. Collegare il prodotto per risparmiare denaro ed energia.

## 7) Display

- Tempo: Premere «SU o GIÙ» per visualizzare il tempo totale di funzionamento.
- Costi: Con «COST» è possibile visualizzare i costi dell'ultimo giorno, anno o totali.
- Energia: premere «FUNZIONE» per visualizzare i consumi (Watt, kWh, Volt, Amp, Hz, PF) in tempo reale.

## 8) Mancanza di corrente

In caso di mancanza di corrente i dati vengono memorizzati fino a circa 100 giorni. Ciò dipende anche dallo stato di carica della batteria.



### Informazioni sui pericoli

- Solo per uso interno e in ambiente asciutto.
- Non impilabile.
- Non aprire o riparare il prodotto da soli.
- Accertarsi che la spina sia completamente inserita nella presa di corrente.
- Non deve entrare in contatto con acqua o altri liquidi.
- Assicurarci che il dispositivo sia scollegato dall'alimentazione elettrica prima di pulire il contatore di energia con un panno asciutto.

## 4) Indicazioni di smaltimento



Non smaltire il dispositivo nei rifiuti domestici!

Le apparecchiature elettroniche devono essere smaltite in conformità alla direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche attraverso i punti di raccolta local i per i rifiuti di apparecchiature elettroniche.